

Horticulture Expo 2019 Beijing (Activité de promotion à Ottawa)

2019年中国北京世界园林博览会－渥太华站“北京周”活动



为了更好地向世界展示加拿大首都渥太华，今年渥太华将举办“2017渥太华欢迎世界”等系列庆祝活动。北京作为渥太华市在世界范围内的唯一友好城市，将于10月4-8日，特派庞大的访加团组前来渥太华，为加拿大送来祝福！届时，2019年在北京举办的中国世界园林博览会的吉祥物也将被带到渥太华，并举行赠送仪式。渥太华市对北京组团参与组织庆祝活动格外重视，双方市长也表达了借此契机加强交流合作的愿望。为此，作为今年两个姐妹城市最重要的交流活动，“北京周”活动将极大增进北京与渥太华两市的友好交流与合作，树立良好北京城市形象。

“北京周”（10月4日-8日）系列活动将包括开幕式系列活动，每日文艺演出，北京文化庙会，“魅力北京”展览，2022年北京冬奥会推介，科技文创推介，2019年北京世园会推介，北京旅游推介，中国化环境装饰，“流动的北京”城市形象展示等。“北京周”以杂技，民俗音乐，中国传统戏曲为特色，将有中国茶艺展示，美食，剪纸，北京刺绣等传统工艺的展示。参观者还将可以享受“迷人北京”摄影展览和创新科技展览，并参加北京旅游，2019中国北京国际园艺博览会和2022年北京

京奥运冬季运动会推介会。 10 月 4 日，恰逢“中秋节”，还将有“中秋之夜”主题晚会！

届时，“北京周”这一系列活动涉及人文，科技，商业，旅游等方面的交流活动，向加拿大展示中国之都北京的魅力！

自 1999 年与渥太华签订姊妹城市 (*sister cities relations*, 也叫“友好城市关系”) 以来，两方的市长及领导不仅多次互访，两个城市在商业、科技、创新行业和文化艺术领域都有着非常多的交流和分享。这也是渥太华迄今为止唯一的一个国际姊妹城市协议。这 18 年间的友谊见证着这对儿首都姊妹的感情深厚！非常巧合的是当时代表渥太华在友好城市协议上签字的便是现任渥太华市长 *Jim Watson*。

加拿大总理特鲁多和诸多内阁部长都将发来贺信贺电并出席“北京周”活动。国会议员 *Chandra Arya* 和渥太华市长 *Jim Watson* 均已经就“北京周”举办发来贺信。



Chandra Arya
Member of Parliament / Député
Nepean



Constituency/Circonscription
240 prom Kennevale Dr, Suite/Pièce 201
Nepean, ON K2J 6B6
Tel/Tél: 613-825-5505
Fax/Télec: 613-825-2055

 facebook.com/ChandraNepean
 @ChandraNepean

Chandra.Arya@parl.gc.ca
www.ChandraArya.ca

July 12, 2017

To whom it may concern,

As Member of Parliament for Nepean, I would like to welcome all distinguished guests and participants for Ottawa Welcomes the World Beijing Week, from October 4 – 8, 2017. Beijing Week is a part of Ottawa and Canada's year-long celebration of Canada 150.

With five days of exhibitions, arts and cultural exchange, over 100 representatives and guests from Beijing will be coming to Ottawa to take part. Beijing Week is a tremendous opportunity to share the experiences, history and culture of Canada and China right here in the capital of Canada.

Planned events already include Chinese folk art performances, a cultural exhibition, Beijing 2022 Winter Olympic Exhibition along with a trade and investment fair. More events and performances are expected to be announced in the coming months.

I would also like to take this opportunity to thank the organizers and local partners for Beijing Week for the hard work in making it possible. Patrick Lin and the RideauStone Arts Centre have been instrumental in organizing this event, as well as local partner Ottawa 2017.

Sincerely,

Chandra Arya
Member of Parliament/Député – Nepean



Jim Watson
Mayor/Maire

Office of the Mayor
City of Ottawa

110 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1P 1J1
Tel.: 613-580-2496
Fax: 613-580-2509
E-mail: Jim.Watson@ottawa.ca

Bureau du Maire
Ville d'Ottawa

110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Tél. : 613-580-2496
Télec. : 613-580-2509
Courriel : Jim.Watson@ottawa.ca

On behalf of Members of Ottawa City Council, it is my distinct pleasure to extend warmest greetings to all those participating in **Beijing Week**, taking place from October 4th to 8th 2017 at Lansdowne park, as part of **Ottawa Welcomes the World**, an official **Ottawa 2017** event in celebration of Canada's 150th anniversary of Confederation.

This five-day exhibition will be an epicentre of Chinese visual, performing and culinary arts, in addition to serving as a showcase of Beijing Tourism and a preview of the Beijing 2022 Winter Olympics, culminating in a ceremony presenting the Mascot of the Olympic Games to the City of Ottawa.

This signature event will also highlight a signing ceremony between Beijing investment enterprises and Invest Ottawa, which will build on the Beijing-Ottawa Sister Cities Relationship Agreement first initiated in 1999. Since its inception, Beijing and Ottawa have successfully collaborated, in the spirit of friendship, in the spheres of the arts, education, tourism and trade.

As Head of Council, I want to congratulate the People's Government of Beijing Municipality and the Embassy of the People's Republic of China in Canada, along with RideauStone Arts Centre and Ottawa2017 for dedicating valuable efforts, expertise and resources to the successful organization of this spectacular exhibition.

Canada celebrates its 150th birthday in 2017 and the grandest festivities will be unfolding in Ottawa. I hope you will find time to enjoy our nation's capital for the sesquicentennial anniversary.

Allow me to offer my best wishes to the hosts for a well-attended Beijing Week, and to the visitors for a most memorable experience.

Sincerely,

Au nom des membres du Conseil municipal d'Ottawa, j'ai l'immense plaisir de saluer tous les participants à la **Semaine culturelle de Beijing**, qui aura lieu du 4 au 8 octobre 2017 au parc Lansdowne, dans le cadre d'**Ottawa accueille le monde**, événement officiel d'**Ottawa 2017** pour célébrer le 150^e anniversaire du Canada.

Cette exposition de cinq jours sera l'épicentre des arts visuels, du spectacle et culinaires de la Chine, en plus de servir de vitrine du tourisme à Beijing et de donner un avant-goût des Jeux olympiques d'hiver de 2022 à Beijing, et se terminera par une cérémonie dans le cadre de laquelle on présentera la mascotte des Jeux olympiques à la Ville d'Ottawa.

Dans le cadre de cet événement phare se tiendra également une cérémonie de signature entre des entreprises d'investissement de Beijing et Investir Ottawa, qui prendra appui sur le pacte d'amitié entre Beijing et Ottawa conclu en 1999. Depuis la conclusion de ce pacte, Beijing et Ottawa collaborent avec succès, dans un esprit d'amitié, dans les domaines des arts, de l'éducation, du tourisme et du commerce.

En tant que chef du Conseil, je tiens à féliciter le gouvernement populaire municipal de Beijing et l'Ambassade de la République populaire de Chine au Canada, ainsi que le RideauStone Arts Centre et Ottawa 2017, d'avoir consacré leurs précieux efforts, leur expertise et leurs ressources à la réussite de cette exposition remarquable.

L'année 2017 marque le 150^e anniversaire du Canada et les festivités les plus grandioses se dérouleront à Ottawa. J'espère que vous trouverez le temps de profiter des attraits de notre capitale nationale à cette occasion.

Permettez-moi de souhaiter une Semaine culturelle de Beijing couronnée de succès aux organisateurs, ainsi qu'une expérience des plus mémorables aux visiteurs.

Meilleures salutations.

Jim Watson, Mayor/Maire



Lieu d'événement :

Extérieur :

Lansdowne Park Ottawa

Address: 450 Queen Elizabeth Dr, Ottawa, ON K1S 3W7



Intérieur :

Lansdowne Park Ottawa

Horticulture Building - Large Hall

1525 Princess Patricia Way

Ottawa, ON K1S 5J3

Horticulture Building



This heritage building is a revitalized public space for special events and community use.